



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ח ע"א

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ההוא דְּזָכִי (ק' א ע' א, קי' ג ע' א) לְתַלְסַר שְׁנִין וְלִהְלָאָה, אֶקְרִי בִּן לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל. וְכָל מָאן דְּאִיהוּ מִבֵּין עֲשָׂרִין שְׁנִין וְלַעֲיֵלָא וְזָכִי בְּהוּ, אֶקְרִי בִּן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְדַאי (דברים יד) בְּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם.

תרגום לעברית

בֹּא וְרֵאָה, כָּל מִי שֶׁהוּא זֹכֶה לְשִׁלְשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנִים וּמַעֲלָה, נִקְרָא בֶּן לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל. וְכָל מִי שֶׁהוּא מִבֵּין עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה וְזֹכֶה בָּהֶם, נִקְרָא בֶּן לְקוּדֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא וְדַאי. (דברים יד) בְּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם.

טקסט הזוהר

כַּד מָטָה דְּוֹד לְתַלְסַר שְׁנִין, וְזָכָה בְּהוּא יוֹמָא דְּעָאֵל לְאַרְבִּיסַר, כְּדִין כְּתִיב, (תהלים ב) יי' אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ. מֵאִי טַעְמָא. דְּהָא מְקַדְּמַת דְּנָא לָא הָוָה לִי בְּרָא, וְלֹא שָׂרְאֵת עָלֶיהָ נִשְׁמַתָּא עֲלָאָה, דְּהָא בְּשָׁנֵי עָרְלָה הָוָה, וּבְגִין כָּהּ, (קכ"ח ע"ב) אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ, הַיּוֹם וְדַאי יִלְדְּתִיךָ. אֲנִי, וְלֹא סְטָרָא אַחֲרָא, כְּמָה דְּהָוָה עַד הַשְׁתָּא, אֲנִי בְּלַחֲוֹדַאי. בְּרַ עֲשָׂרִין שְׁנִין, מַה כְּתִיב בְּשִׁלְמָה, (משלי ד) כִּי בֶן הָיִיתִי לְאָבִי, לְאָבִי מִמֶּשׁ וְדַאי.

כְּשֶׁהִגִּיעַ דָּוִד לְשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וְזָכָה בְּאוֹתוֹ יוֹם שְׁנֵכָנֶס לְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה, אִזּוֹ כְּתוּב (תהלים ב) ה' אָמַר אֵלַי בְּנִי אֶתָּה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ. מָה הַטַּעַם? שֶׁהָרִי מִקֶּדֶם לָזֶה לֹא הָיָה לוֹ בֶּן, וְלֹא שָׂרְתָה עָלָיו נִשְׁמָה עֲלִיוֹנָה, שֶׁהָרִי בְּשָׁנוֹת עָרְלָה הוּא הָיָה, וּמִשּׁוּם כֵּן אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ, הַיּוֹם וְדָאֵי יִלְדְּתִיךָ. אֲנִי, וְלֹא הֵצַד הָאֲחֵר, כְּמוֹ שֶׁהָיָה עַד עַכְשָׁיו, אֲנִי לְבַדִּי. בֶּן עֶשְׂרִים שָׁנִים, מָה כְּתוּב בְּשִׁלְמָה? (משלי ד) כִּי בֶן הָיִיתִי לְאָבִי, לְאָבִי מִמֶּשׁ וְדָאֵי.

טקסט הזהיר

וְאִם לִכְנוֹ יִיעֲדָנָה. בַּר תְּלִיסַר שָׁנִין וְלִהְלָאָה, דְּהָא נִפְקָא מִרְשׁוֹ דְּסִטְרָא אַחֲרָא דְּאִזְדַּמְנַת לִיָּה, מָה כְּתִיב כְּמִשְׁפֹּט הַבְּנוֹת יַעֲשֶׂה לָּהּ. מָהוּ כְּמִשְׁפֹּט הַבְּנוֹת. תְּנִינֹן, בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא, חָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְהֵהוּא יְנוּקָא דְקָאֵי בְּרִשׁוֹ דְּעָרְלָה, וְאִיהוּ נָפִיק מִיָּנָה, וְאִתְמַשֵּׁךְ לְבִי סִפְרָא, וְתַבַּר לָהּ, וְאִזִּיל לְבִי כְּנִישְׁתָּא, וְתַבַּר לָהּ. מָה עָבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְהֵהוּא נִשְׁמָתָא. אֲעִיל לָהּ לְאִדְרָא דִּילִיָּה, וְיִהִיב לָהּ מִתְנֹן, וְנִבְזָבֹן סְגִיָּאִין, וְקָשִׁיט לָהּ בְּקִשּׁוּטִין עֲלָאִין, עַד זְמַנָּא דְאֲעִיל (בראשית קמ"ז ע"ב) לָהּ לְחוּפָה בְּהֵהוּא (גו הוּא) בַּר, מִתְלִיסַר שָׁנִין וְלִעִילָא.

תרגום לעברית

וְאִם לִכְנוֹ יִיעֲדָנָה. בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנִים וּמַעְלָה, שֶׁהָרִי יֵצֵא מִרְשׁוֹת הֵצַד הָאֲחֵר שֶׁהִזְדַּמֵּן לוֹ. מָה כְּתוּב? כְּמִשְׁפֹּט הַבְּנוֹת יַעֲשֶׂה לָּהּ. מָה זֶה כְּמִשְׁפֹּט הַבְּנוֹת? שְׁנִינֹן, בְּכָל יוֹם וְיוֹם רוּאָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אוֹתוֹ תִּינוּק שְׁעוּמֵד בְּרִשׁוֹת הָעָרְלָה, וְהוּא יוֹצֵא מִמֶּנָּה וְנִמְשָׁךְ לְבֵית הַסֵּפֶר, וְשׁוֹכֵר אוֹתָהּ. מָה עָשָׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאוֹתָהּ נִשְׁמָה? מִכְּנִיס אוֹתָהּ לְגֶרֶן (חדר לַמּוֹד) שָׁלוֹ, וְנוֹתֵן לָהּ מִתְנֹת וְאוֹצְרוֹת רַבִּים וּמִקְשֵׁט אוֹתָהּ בְּקִשּׁוּטִים עֲלָאִים, עַד הַזְמַן שֶׁמִּכְנִיסָהּ לְחָפָה עִם אוֹתוֹ (תוֹךְ אוֹתוֹ) בֶּן מִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנִים וּמַעְלָה.

אם אחרת יקח לו. הכא אית רזא דרזין, לחכימין אתמסרי, ואית לאודעא בקדמיתא מלה חדא. תא חזי, ביומא דשבתא בשעתא דאתקדש יומי, נפקי נשמתין מגו אילני דחיי, ומנשכין אינון נשמתין קדישין לתתאי, ונניחין בהו כל יומא דשבתא. ולבתר דנפיק שבתא, סלקין כלהו נשמתין ומתעטרין בעטרין קדישין לעילא. (וכד מתעטרין בההוא טבא אלין אינון בעליו דההוא טיבו ודאי) אוף הכי, קודשא בריה הוא אומין לההוא בר נש, ודא הוא נשמתא אחרת, ואף על גב דדא זמינא ליה, נשמתא דהות ליה בקדמיתא, שארה דקדמיתא, כסותה וענתה לא יגרע, כמה דאתמר.

תרגום לעברית

אם אחרת יקח לו. כאן יש סוד הסודות של חכמים נמסרו, ויש להודיע בראשונה דבר אחד. בא וראה, ביום השבת, בשעה שמתקדש היום, יוצאות נשמות מתוך עץ החיים, ומנשבות אותן הנשמות הקדושות לתחתונים ונחים בהם כל יום השבת. ואחר שיוצאת השבת, עולות כל הנשמות ומתעטרות בעטרות קדושות למעלה. (וכשמתעטרות באותו טוב, אלו הם בעליו של אותו טוב ודאי) אף כאן מזמין הקדוש ברוך הוא את אותו האיש, וזוהי נשמה אחרת, ואף על גב שזו מזמנת לו, הנשמה שהיתה לו בראשונה, שארה הראשונה, כסותה וענתה לא יגרע, כמו שנתבאר.

טקסט הזוהר

ככה ההוא סבא כמלקדמין, ואמר איהו לנפשיה, סבא סבא, כמה יגעתי לאדבקא מלין קדישין אלין, והשתא תימא לון ברגעא חדא. אי תימא דתיחס עליהו על אינון מלין ולא תימא לון, הא כתיב (משלי ג) אל תמנע טוב מבצעליו בהיות לאל ידך לעשות.

בְּכֹה אוֹתוֹ זָקֵן כְּמִקְדָּם, וְהוּא אָמַר לְנַפְשׁוֹ, זָקֵן זָקֵן, כִּמְהָ יִגְעֶתָ לְהַשִּׁיג דְּבָרִים קְדוּשִׁים אֵלּוּ, וְעַכְשָׁיו תֹּאמַר אוֹתָם בְּרַגַּע אֶחָד?! אִם תֹּאמַר שְׁתַּחֲוֶה עַל אוֹתָם הַדְּבָרִים וְלֹא תֹאמַר אוֹתָם - הֲרִי כְּתוּב (משלי ג) אַל תִּמְנַע טוֹב מִבְּעָלְיוֹ בְּהִיּוֹת לֹאֵל יָדָךְ לַעֲשׂוֹת.

טקסט הזהיר

מֵאִי אַל תִּמְנַע טוֹב מִבְּעָלְיוֹ. אֲלֵא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל אֵינּוֹן הָכָא. דְּהָא בְּכָל אַתֵּר דְּמַלְיָן דְּאוֹרִייתָא אֲמַרִין, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל אֵינּוֹן תַּמָּן, וְצִיִּיתִי לֹוֹן. וּכְדִין, הֵהוּא אֵילָנָא דְטוֹב וָרַע, בְּשַׁעְתָּא דְאַזְלִין מִתַּמָּן, וְצִיִּיתוֹ אֵינּוֹן מַלְיָן, הֵהוּא סְטָרָא דְטוֹב אֲתַגְבֵּר, וְאַסְתָּלֵק לְעִילָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל מִתַּעֲטָרֵן בְּהֵהוּא טוֹב, וְאַלְיָן אֵינּוֹן בְּעָלְיוֹ דְּהֵהוּא טוֹב.

תרגום לעברית

מֶה זֶה אַל תִּמְנַע טוֹב מִבְּעָלְיוֹ? אֲלֵא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל הֵם כָּאן, שְׁהֲרִי בְּכָל מְקוֹם שְׁנֵאֲמַרִים דְּבָרֵי תוֹרָה, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל שָׁם וּמִקְשִׁיבִים לָהֶם. וְאִזּוֹ אוֹתוֹ עֵץ שֶׁל טוֹב וָרַע, בְּשַׁעָה שֶׁהוֹלְכִים מִשָּׁם וּמִקְשִׁיבִים לְאוֹתָם דְּבָרִים, אוֹתוֹ צִד הַטּוֹב מִתַּגְבֵּר וּמִתַּעֲלָה לְמַעְלָה, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עִם כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל מִתַּעֲטָרִים בְּאוֹתוֹ טוֹב, וְאַלֶּה הֵם בְּעָלְיוֹ שֶׁל אוֹתוֹ טוֹב.

טקסט הזהיר

סָבָא סָבָא, אֶת אֲמַרְתָּ מַלְיָן אֲלִין, וְלֹא יָדַעְתָּ אִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָכָא, וְאִי אֲלִין דְּקִיִּימִי הָכָא וְכָאִין לְמַלְיָן אֲלִין. לֹא תִדְחַל סָבָא, דְּהָא הָוִית בְּכַמְהָ קִרְבִּין דְּגַבְרִין תְּקִיפִין, וְלֹא דְחִילַת, וְהַשְׁתָּא אַנְתָּ דְחִיל, אֵימָא מִילָהּ, דְּהָא וְדָאִי הָכָא אֵיהוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, וְזָכְאִין אֵינּוֹן אֲלִין דְּהָכָא. וְאִי לָאוּ הָכִי, לֹא אַעֲרַעְנָא בְּהוּ, וְלֹא שְׁרִינָא בְּאֲלִין מַלְיָן. אֵימָא מְלוּלָהּ סָבָא, אֵימָא בְּלֹא דְחִילוֹ.

זָקוּ וְזָקוּ, אַתָּה אֲמַרְתָּ דְבָרִים אֱלוֹ וְלֹא יָדַעְתָּ אִם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כָּאן, וְאִם אֵלֶּה שְׁעוֹמְדִים כָּאן וְכַאֲשֶׁם לְדְבָרִים הָאֵלֶּה. אֵל תִּפְחַד, זָקוּ, שְׁהִרִי הֵייתָ בְּכֶמֶה קְרֻבוֹת שֶׁל גְּבָרִים חֲזָקִים וְלֹא פְחַדְתָּ, וְעַכְשָׁיו אַתָּה פּוֹחַד?! אֲמַר דְּבָרֶיךָ, שְׁהִרִי וְדַאי כָּאן הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עִם כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, וְאַשְׁרֵי הֵם אֵלֶּה שְׁכָאן. וְאִם לֹא כֵּה, לֹא הֵיינוּ פּוֹגְשִׁים אוֹתָם וְלֹא הִתְחַלְנוּ בְּדְבָרִים הֵלֵל. אֲמַר דְּבוּרְךָ, זָקוּ, אֲמַר לֵל פְּחַד.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאֲמַר, (תהלים קד) יְיָ אֱלֹהֵי גִדְלָתָּ מְאֹד הוֹד וְהִדָּר לְבָשָׁתָּ. יְיָ אֱלֹהֵי: (ט' ע"א, רי"ו ע"ב) דָּא שִׁירוֹתָא דְמַהֲיִמְנוּתָא, סְלִיקוּ דְמַחְשָׁבָה, וְעֲלִמָא דְאַתִּי, רְזָא חֲדָא בְּלֹא פְרוּדָא. גִּדְלָתָּ: דָּא שִׁירוֹתָא, יוֹמָא קֳדָמָא, וְאַיְנוּן יוֹמִין עֲתִיקִין, סְטָרָא דִימִינָא. מְאֹד: דָּא (ס' ח ע"ב) הוּא סְטָרָא דְשִׁמְאָלָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאֲמַר, (תהלים קד) ה' אֱלֹהֵי גִדְלָתָּ מְאֹד הוֹד וְהִדָּר לְבָשָׁתָּ. ה' אֱלֹהֵי - זוֹ רֵאשִׁית הָאֵמוּנָה, עֲלִית הַמַּחְשָׁבָה וְהָעוֹלָם הַבָּא, סוּד אֶחָד בְּלֹא פְרוּד. גִּדְלָתָּ - זוֹ הָרֵאשִׁית, הַיּוֹם הָרֵאשׁוֹן וְאוֹתָם יָמִים עֲתִיקִים, צֶד הַיְמִין. מְאֹד - זֶהוּ צֶד הַשְּׂמָאל.

טקסט הזוהר

הוֹד וְהִדָּר לְבָשָׁתָּ: אֵלִין תְּרִין בֵּידי (ויחי רכ"ב) עֲרֻבוֹת. עַד הַכָּא, כִּיּוֹן דְּמִטָּא לְגוֹ אֵילָנָא דְחַיִּי, אֶתְטַמֵּר, וְלֹא אֶסְתַּלֵּק (ס"א ולא בעי) לְמַהֲוֵי בְּמַנְיִנָא, בְּגִין הָהוּא מְאֹד. מְאֹד. שְׂמָאָלָא, דְּכָל עֲנַפִּין דִּלְתַּתָּא וּבְכָלֵּלָא עֲנַפָּא מְרִירָא חֲדָא. וְעַל דָּא אֶתְטַמֵּר הָהוּא אֵילָנָא דְחַיִּי, וְלֹא בָּעָא לְמַהֲוֵי בְּמַנְיִנָא דָּא, עַד דְּאַהֲדָר כְּמַלְקָדְמִין, וְשִׁבַּח בְּגוּוֹנָא אַחֲרָא.

הוד והדר לבשת - אלו שני בדי ערבות. עד כאן, כיון שהגיע לתוך עץ החיים, נטמן ולא התעלה להיות במנן משום אותו מאד. מה זה מאד? השמאל, שכל הענפים שלמטה ובכלל ענף מר אחד. ולכן נטמן אותו עץ החיים ולא רצה להיות במנן הזה, עד שחזר כמו מקדם ושפח בגון אחר.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ח ע"ב) ♦

טקסט הזהיר

ואמר, עטה אור כשלמא דא שירותא (דאור)

תרגום לעברית

ואמר, עטה אור כשלמא - זו ראשיתו (של האור) של היום הראשון. נוטה שמים - כאן נכלל השמאל, ולא אמר מאד, נכלל השמאל בימין להיות מאיר בכלל של שמים. המקרה במים עליותיו - כאן יוצא בשמחה אותו עץ החיים, הנהר שיוצא מעדן, ונשרשו בו במימיו אותם שני בדי ערבות, שהם גדלים במימיו. זהו שכתוב (אותו אילן החיים, ונשרשו בו אותם שני בדי ערבות, שהם גדלים במימיו, ואותו נהר יוצא מעדן, וזהו) (תהלים קד) המקרה במים עליותיו. מי הם עליותיו? אלו בדי ערבות.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.